

# la tortuga ecuestre

---

Director: Gustavo Armijos - García Naranjo 673 Lima 13 - Perú

---

Año XXVIII

Lima, Enero del 2001

Nº 189

---

## EL DESTIERRO EN EL UMBRAL DE LA PALABRA

YOLANDA WESTPHALEN

### I

Vivimos al costado del amanecer  
y el crepúsculo  
vivimos sobre el camino del futuro  
en el punto nostálgico en que todo se quiebra.  
¡Oh huida forzada de todo lo amado!  
¡Oh mar arborescente de todo lo sufrido!  
¡Oh mar que crece entre mis manos  
holgándose en holganza y júbilo bravío!  
¡Oh mar embravecido que juegas con mis sueños  
en la esperanza austera  
de mi ser y mi conciencia  
y creces ¡oh mar! entre tus olas  
como flauta hecha viento  
al borde de una barca en soledad adormecida  
en soledad vivida  
a la zaga de mi nombre  
unida a mi destino  
así de cavilosa  
así de consentida!

¡Oh mar huye de mi palabra!  
como huye de mi cuerpo la sangre roja y pétrea...  
y así de mi dolor en lumbre convertida  
asida a ti ¡oh mar! codicia  
de mi asombro  
muriendo voy a ti  
espasmo contra espasmo.

OBRAS: *Palabra fugitiva* (1964), *Objetos enajenados* (1971), *Universo en exilio* (1984)  
y *Ojos en ceguera clausurados* (1989)

UNMSM-CEDOC

## BEATRIZ HART DE FERNANDEZ

En las entrañas de mi espíritu  
se gesta  
el poema más hermoso  
que no puedo dar a luz.  
En ese dolor inmenso  
muero y vivo  
en una espera  
que no acaba,  
que devora,  
que crece en lo profundo...  
que quizá nazca  
en la tierra  
donde todas las metáforas  
se hacen realidad.

\*\*

Para mí te has hecho  
un Dios chiquito,  
pero adulto.  
Un Dios valiente  
que resuelto  
va en busca  
de su muerte.  
Has pasado por el mundo  
haciendo bien a todos.  
¡Imprudente!  
Confirmando con tus actos  
tu palabra.  
El Padre quiere el bien...  
Tú lo has hecho  
hasta el extremo,  
más allá de lo pensable.  
¡Qué misterio!  
Brotar de tu muerte  
el Bien más grande.

BEATRIZ HART DE FERNÁNDEZ, egresada de la Facultad de Letras de la Pontificia Universidad Católica del Perú, en la especialidad de Lengua y Literatura, fue profesora auxiliar de la cátedra de Pre-Seminario de la misma universidad.

# ATALA MATELLINI DE BENAVIDES

## FLORDE SENTIDOS

Caminamos sobre tu filo, ardiendo  
ampliando el asedio de la nada  
ese releer con los ojos ciegos  
hasta emanciparnos y quedar  
sobre el amarillo intenso  
hasta desdoblarnos y volcarnos  
sobre la retina del universo.

Ese dolor abierto  
a punto de cerrarse  
ese repasar muy quedo  
y reafirmamos  
forjadas nuestras alas  
hasta volar  
con el cielo a cuestas.

## CANTATA

Crepuscular, audible  
repetidos en segmentos  
matices, filamentos.  
Sembrados  
en la insondable ecuación,  
reverberando  
en la retina del universo:

Bienvenida la sabiduría de las piedras  
el olor a campo  
el parto múltiple de las nubes.  
Bienvenido sea el silencio  
que desata nuestros cuerpos  
cuando el mar cuenta sus peces  
dulce cantata del Creador.

## ROSAMARINA GARCIA

### ESTRUJO LOS CELAJES DE TU CUERPO

Cuando remonte  
la humedad sangrante de los vientos  
escarbando la esquila de tu rastro  
seré  
síntesis de niebla en resonancia  
estrujando  
los celajes de tu cuerpo  
-timbales de amapolas sudorosas  
como ciervo olfateando tu llegada  
transmutan  
la estructura de mis venas  
ante el deseo en gesta  
de incendiar  
mi propio caos-  
entonces, amor,  
filtrando en mis arenas  
tocarás  
la epifanía del trémulo fragor  
que hay en mis labios  
y el eco de mi propia sangre  
atrapará una lanza de humo  
en la palabra  
el vértigo ilógico del fuego  
y  
las voces metálicas del tiempo  
sofocan el celaje enfebrecido  
desde este respiro  
devuelto  
por la brisa.

ROSAMARINA GARCIA, Estudió Derecho en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.  
Figura en la Antología de Poesía Latinoamericana. Costa Rica.



## AIDA ROMERO HERRERA

### NO PODRÁN

No podrán encerrarme  
bajo una losa fría  
me escurriré  
bajo tierra  
y viviré  
eterna.

Renaceré día a día  
en cada planta  
que crece.  
Besaré los pies  
cansados  
de los caminantes  
y aliviaré  
sus pasos.

Convertida en barro  
esperaré paciente  
que una mano creadora  
vuelva a modelar mi forma  
y me dé el soplo  
de vida.

### PEREGRINA

Crizo el mar  
bajo una tenue niebla  
buscando  
como el pájaro perdido  
una roca  
donde tomar aliento  
para lanzarme  
de nuevo  
en busca  
del compañero

AIDA ROMERO HERRERA, es Licenciada en Educación, en la especialidad de Lengua y Literatura. Obras publicadas: *Viviendo* (1986), *Paisajes del arco iris* (1987).

# OLGA MANYARI REY DE CORDOBA

## EXISTENCIAL

Exhalo transparente aliento vital  
fuerza innatural no sensoria  
satura totalmente  
el ambiente  
de leve angustia existencial  
es como el mar  
fermentando espumas  
engendrando yuyos, corales, peces, perlas...  
esparciéndose como polen de oro  
vuélvese atornasolada el agua  
el viento enciérrase en holocáustico silencio  
incólume el tiempo transcurre  
todo se esparce a través de la distancia  
incluso la fragancia de unas rosas  
que son las rosas del mundo.

## PROFUNDIS

Nuestro amor es tan profundo  
que sortea todo abismo,  
nuestro amor es tan elevado  
que contorna el infinito.

Nuestro amor es tan intenso  
que traspasa el meridiano,  
nuestro amor tiene tantos sueños  
que despertará en el más allá.

## LA BARQUITA DE PAPEL

La barquita de papel  
lleva un marinero de cristal,  
en la proa un tulipán  
surca el mar de la ilusión.  
La barquita de papel  
anclará en un puerto azul,  
donde sólo reine paz  
donde siempre brille el sol.

OLGA MANYARI REY DE CORDOVA, Doctora en Educación, estudió Letras en San Marcos.  
Ha publicado diversos libros.

# GLORIA MENDOZA BORDA

## ENTRE LOS CEREZOS

Al cruzar  
los talleres  
detenemos el tiempo  
observando  
la escultura  
al pie del palto

Frida Khalo  
desciende iluminada  
de la rama del cerezo  
de un cuadro de Rivera

nos inunda  
la miel  
de los rojos cerezos  
y una oidora  
la tenaz  
la de voz gruesa  
la que interrumpe clases  
entre secas hojas  
empujadas por el viento  
ha nublado el paisaje  
en las orejas de un lápiz.

persigue nuestra voz  
y corre con el cuento  
entre el trino de la tarde  
ese cuento no convence oidora.

## COTIDIANAMENTE

Siempre en grupo  
dizque atentos  
tejiendo y deshaciendo  
ovillos de nada  
Penélope en la memoria  
guerreros sin tregua  
extravío seductor  
ocultan los brazos  
bajo la lluvia  
juegan cartas.  
tejen y destejen  
ellos son los que no son.

GLORIA MENDOZA BORDA, Nació en Puno Ha publicado diversos poemarios y actualmente ejerce la docencia universitaria.

## ROSA NATALIA CARBONELL

### ARTEPOETICA

se aglutinan enormes  
capas de oxigenos bajo tu piel  
-es el fin-

cuando las cosas se te aparecen  
en sus formas más naturales  
(un enjambre de abejas por ejemplo  
o un manantial)

además hay lugares donde ni los pájaros  
se atreverían como tú a coordinar las ideas  
y sigues en la estación con tus viejas maletas  
donde un pensamiento más o menos o un simple proyecto  
te ayudarían a conquistar el mundo  
pero es demasiado tarde

la lluvia golpea  
tu rostro  
tú y ella  
ojos  
brazos  
pensamientos.

OBRAS: Para no hacer cosas desagradables o Los días son trocitos de papel (1981)

## ROSELLA DI PAOLO

### LAS ALTAS DISTANCIAS

Si yo escribo tu nombre en la arena  
y tú escribes mi nombre en la arena  
pero en otra playa  
es que hemos descuidado las cosas  
hemos dejado crecer el mar como yerba mala  
y habrá que arrancarlo con cuidado  
hasta allanar la arena de esa playa  
donde puedas escribir mi nombre y rozar el dedo  
que está escribiendo el tuyo despacito.

OBRAS: Prueba de galera (1985), Continuidad de los cuadros (1988), Piel alzada (1993)

## *HOMENAJE A LA POETA YOLANDA WESTPHALEN*

Hecho el Depósito Legal N° 95 - 0186 Ley 26905